

VIRWUERT

Léif Dauler Leit,

Schonn rëm geet een Joer zu Enn, eent verréckten Joer an villen Hinsichten.

Den Ufang vun der Adventszäit gouf vun enger Tragédie um Chrëschtmaart an der Stad getraff, wou de klengen Emran séint jonkt Liewen vill ze fräi huet misse loossen.

Beim Thema Klima ginn d'Fronten an Fuerderungen och ëmmer méi aggressiv an d'Meldungen duerzou och méi konfus. Bei engem verbrannten Tesla an Däitschland gouf et Problemer deen ze entsuergen wéinst der Batterie. Gléichzéiteg behaupt een aneren Besëtzer vun sou engem Auto iwwert eng Millioun Kilometer schonns dermat gefuer ze sinn. Den Ofbau vun Lithium an der Atacamawüst am Chile fir Autosbatterien hinzustellen, verbraucht enorm Wasserressourcen. Souguer am Masterplang vun eiser Gemeng gouf analyséiert op eisen Creosréseau genuch Stroum liefert fir gläichzäiteg Elektroautoen ze lueden. E franséischen Wëssenschaftler wëllt Strahlung vun der Radioaktivitéit vun dausende vun Joren mol op grad drësseg Minuten reduzéieren. Mir gin iwerschott mat ongefilterten an ongeprüften Noriichten a Relatioun zum Klima. Naturkräften verursaacht duerch den Klima par konter weisen den Mënsch ouni Gnod a seng Limitten.

Mir hunn mat dem Büro MC Lëtzebuerg een Masterplang fir eis Gemeng fir déi nächst 15 Joer opstellen gelooss. Wéi fonctionéiert esou eng Zesummenaarbecht mat MC? MC huet sämtlech Parameter (Gebaier, Fuerpark, ënnerierdesch Infrastrukturen, Finanzen, etc.) vun der Gemeng opgeholl an da gekuckt wat eng Gemeng sengen Bierger bidden muss an wat nice to have ass. Déi graff Resultater kënnen mir lo. Eis alleréischst an allerwichtigst Moosnam wäert den Bau vun engem neien Schoulgebai sinn. Den Masterplang soll verhënneren falsch Decisiounen ze huelen an d'Gemeng onnëtz ze verschëlden.

Beim Contournement vu Proz zur Deponie kommen mir nëmmen ganz lues weider, et gouf vill Revirementer, awer d'Firma Recyfe kann den Contournement lo realiséieren, soubal mir eng Deckelung vum Tonnage vun 300.000 Tonnen Bauschutt pro Joer am Kommodo stoen hunn. Sämtlech néideg Terrainen sinn lo disponibel. Duerno wäerten dann sämtlech Detailer an enger Konventioun tëschent der Gemeng Préizerdaul an der Firma Recyfe festgehalen ginn.

Den PAG ass um Instanzewee. Bierger déi reklaméiert haten goufe gelauschert, vill Aarbecht gouf gemaach an vill Detailer bleiwen nach ze klären. Lo waarden mir op den Avis vum Inneministère. Bei der Problematik vun alen PAP déi geneemegt sinn awer nitt exekutéiert goufen, a wou schonn dat eent oder anert Haus gebaut gouf, hu mir folgend Léisung fonnt: Déi PAP'en gi ganz normal vun de Lotisseuren ausgefouert sou ewéi Gesetz dat virschreift, mat dem klengen Ënnerscheed, datt d'Gemeng Käschten vun deenen bestoenden Haiser am Kader vun dem PAP iwwerhëlt.

Politik wëllt den professionellen Buergermeeschter, wat bedeit, datt Gemeng Préizerdaul iergendwann mat enger oder méi Gemengen fusionéieren muss fir déi néideg Mass ze kréien, och an der Logik fir dem Bierger déi bescht méiglech Servicer ubieden ze kënnen. De professionellen Buergermeeschter gëtt réischt méiglech, wann et manner a méi grouss Gemengen ginn.

Dir gesitt viles ass an Beweegung, lo bleift mir nach just iwwreg Iech Léif Dauler Bierger zesummen mat ären Familien e schéint Chrëscht dagsfest an e gudde Start an dat neit Joer 2020 ze wënschen.

René Zigrand,
Schäffen

PRÉFACE

Chers citoyens,

L'année 2019 touche à sa fin, une année agitée à de nombreux égards.

Le commencement de l'avent a été bouleversé par un événement tragique au Marché de Noël à Luxembourg-Ville, où le petit Emran a perdu sa vie beaucoup trop tôt.

Au sujet de notre climat les fronts et exigences deviennent de plus en plus agressifs et les informations y relatives aussi plus confuses. L'évacuation d'une voiture Tesla brûlée en Allemagne s'est avérée problématique à cause de la batterie. Parallèlement un autre propriétaire d'une telle voiture prétend avoir effectué plus d'un million de kilomètres avec. L'extraction de lithium dans le désert Atacama au Chili, nécessaire pour la fabrication de batteries de voitures, consomme d'énormes quantités d'eau.

Même lors de l'élaboration du « Masterplang » de notre commune, la capacité de notre réseau électrique fût analysée en vue de l'approvisionnement supplémentaire de voitures électriques. Un scientifique français prétend réduire les rayonnements radioactifs de milliers d'années à trente minutes. Nous sommes comblés par des informations non filtrées et non confirmées en relation avec le climat. La force de la nature nous montre cependant sans pitié nos limites.

Le bureau « MC Lëtzebuerg » a établi un master plan pour notre commune pour les quinze années à venir. Une collaboration avec MC fonctionne de la manière suivante : le bureau MC a recueilli tous les paramètres de la commune (bâtiments, véhicules, infrastructures souterraines, finances, etc.), et a analysé les besoins de la commune par la suite. Les grandes lignes sont connues entretemps. La mesure primordiale à réaliser serait la construction d'un nouveau bâtiment scolaire. Le masterplan a pour but d'éviter des décisions non fondées et d'endetter la commune de façon inutile.

Le dossier du contournement de Pratz vers la déponie de matières inertes avance peu à peu ; il y a eu beaucoup de revirements, mais la société Recyfe peut enfin entamer la construction du contournement, une fois le tonnage de 300.000 m³ de matières inertes par année inscrit dans le dossier commo. Tous les terrains nécessaires sont disponibles actuellement. Tous les détails d'exécution seront définis par après dans une convention établie entre la commune Préizerdaul et la société Recyfe.

Le plan d'aménagement général de la commune se trouve en instance de procédure. Les réclamants ont été entendus, beaucoup de travail a été effectué et beaucoup de détails restent à clarifier. Nous attendons l'avis de la part du Ministère de l'Intérieur. En ce qui concerne les anciens PAP approuvés à l'époque, mais qui n'ont jamais été exécutés, le collège échevinal a finalement trouvé une solution viable pour tous : les projets d'aménagement particulier devront être exécutés aux frais exclusifs des nouveaux lotisseurs et ceci d'après les règles de l'art. La commune s'engage auprès des riverains y résidant déjà depuis des années de ne pas devoir assumer des frais à leur tour.

La politique souhaite la professionnalisation de la fonction du bourgmestre, ce qui signifie que la commune Préizerdaul devra fusionner un jour avec l'une ou d'autres communes, afin d'obtenir la masse critique nécessaire en vue d'offrir les meilleurs services aux citoyens. Le bourgmestre professionnel ne deviendra réalité qu'après que la carte communale aura subi des changements substantiels.

Vous voyez que pas mal de projets sont en instance de procédure et il ne me reste que de vous souhaiter, chers habitants du Préizerdaul, un Joyeux Noël au sein de vos familles et mes meilleurs vœux pour la nouvelle année 2020.

René Zigrand,
échevin

Informationen vum Schäfferot Informations du collège échevinal

➤ SYLVESTER

D'Policereglement vun der Gemeng gesäit vir, dass et op Sylvester nëmmen erlaabt ass Freedefeier a Knupperten tëscht 23.30 an 00.30 Auer afzeschéissen. D'Gemeng wier frou wann Dir lech gíngt un dës Auerzäiten halen, an de verbliwene Affall vun Trottoiren, öffentlichen Plazen an Stroossen bis spéitstens moies gíngt ewech raumen.

Le règlement de police de la commune prévoit qu'il est autorisé de lancer du feu d'artifice et des pétards dans la nuit de la St. Sylvestre uniquement de 23.30 jusqu'à 00.30 hrs. Nous vous prions de bien vouloir respecter cet horaire, et de dégager les trottoirs, places publiques et rues des déchets restants.

➤ STATIONNEMENT REMORQUES

Vu que datt dat wëllt Parke vu Remorquen op den Trottoiren an der Läscht Iwwerhand hält, mecht de Schäfferot op folgenden Artikel vum Code de la Route opmierksam (Loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques) :

Art. 167

Il est interdit:

- a) de faire stationner une roulotte non accouplée sur la voie publique;
- b) d'utiliser comme logis un véhicule en stationnement ou parqué sur la voie publique;
- c) de faire stationner sur la chaussée entre 22 heures du soir et 6 heures du matin un autocar, un véhicule automoteur destiné au transport de choses d'un poids total maximum autorisé supérieur à 3.500 kg, une machine de travail d'un poids propre supérieur à 3.500 kg ou une remorque non accouplée.

Dozou bléift nach ze soen, dass Remorquen um Trottoir souwéisou verbuede sinn.

Déi betreffen Awunner si frëndlichst gebieden dës Situatioun sou séier wéi méiglech ze regulariséieren.

➤ WANTERDINGSCHT – DEBLAYAGE DE LA NEIGE

D'Awunner si gebidden hier Auto'en virun den Dieren esou ze parken, dass eise Wanterdingscht ouni Problemer mam Schnéiplou ka passéieren, a säin Dingscht ordentlich ka machen.

Les habitants sont priés de stationner leurs voitures devant les maisons de façon à ce que notre service hivernal puisse passer sans problèmes, afin de pouvoir déblayer les chaussées convenablement.

➤ GIVE BOX

D'Give Box um neie Parking zu Platen ass nit als Dréckskëscht ze beuechten.

La give box installée au nouveau parking à Platen n'est pas à considérer comme poubelle.





**Nei Spillplaz
am Kinnebësch**



Gedenkfeier für die Opfer des zweiten Weltkrieges

Anlässlich des nationalen Gedenktages am 12. Oktober erinnerte Bürgermeister Marc Gergen in seiner Laudatio an die Ereignisse vor 75 Jahren, die nicht von unserer Generation, sondern von der unserer Großeltern geprägt war, die damals unvorstellbares Leid, Hunger und Armut erleben mussten.

So ist es heute an unserer Generation dafür zu sorgen dass das was geschehen ist, niemals in Vergessenheit geraten wird. Mit der Niederlegung eines Blumenarrangements und dem Abspielen der „Heemecht“ fand diese Feier ihren würdigen Abschluss.



Sitzungsbericht vom 21. Oktober 2019

1. Forstwirtschaftsplan 2020

Revierförster Mike van Rijen erläuterte den Räten den Forstplan der Gemeindewälder für das Jahr 2020; Investitionen in Höhe von 123.050 € stehen Einnahmen von 145.000 € gegenüber, so dass mit einem Überschuss von 21.950 € am Ende des Haushaltsjahres zu rechnen ist.

Was den Befall der Bäume durch den Borkenkäfer angehe, so sei man im Präizerdaul noch mit einem blauen Auge davongekommen. Der Haushaltsplan wurde schließlich einstimmig angenommen.

2. Kostenvoranschlag zur Erneuerung der rue de la fontaine in Platen

Einstimmig wurde ein Kostenvoranschlag in Höhe von 565.110,00 € angenommen zwecks Erneuern der rue de la fontaine in Platen.

Bei diesem Projekt wird der gesamte Tiefbau mit den Versorgungsleitungen, sowie der Strassenbelag ab der Kreuzung mit der rue du pont bis hin zur Gabelung mit der Toemmchen erneuert.

Das restliche Teilstück wird dann im nächsten Jahr in Angriff genommen.

3. Konvention und Teilbebauungsplan « op der Toemmchen »

Die Konvention zwischen Schöffenrat und den Konsorten Robinet-Braun wurde gutgeheißen; es geht darum die Ausführungsbestimmungen eines bereits in den achtziger Jahren genehmigten Teilbebauungsplanes festzulegen, was den Anschluss an die verschiedenen Versorgungsanlagen sowie das Abführen des Oberflächenwassers angeht.

4. Neues Abfallreglement

Durch die Reorganisation der Müllabfuhr seitens des interkommunalen Syndikates Sidec, nimmt die Gemeinde ein neues Abfallreglement einstimmig an.

5. Hochwassergefahren- und Risikokarten

Der Gemeindetechniker erläutert den Räten die vom Ministerium zur Verfügung gestellten Karten betreffend das Überschwemmungsrisiko entlang der Roudbach.

Es bleiben einige Unklarheiten zu beseitigen; alles in allem ist die jetzige Version jedoch verbessert im Vergleich zu der vorherigen Ausgabe.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 21 octobre 2019

1. Plan de gestion annuel de la forêt communale pour 2020

Le préposé forestier Mike van Rijen présente le plan de gestion de la forêt communale pour l'année 2020; des investissements de l'ordre de 123.050 € sont envisagés ; de l'autre côté il y aura des recettes de 145.000 €, de sorte qu'un bénéfice de 21.950 € est à prévoir à la fin de l'exercice.

L'invasion des arbres par des bostryches n'a pas trop affecté la forêt communale. Le plan de gestion est approuvé à l'unanimité.

2. Devis pour la réfection de la rue de la fontaine à Platen

A l'unanimité des voix le devis pour le réaménagement de la rue de la fontaine est approuvé pour un montant de 565.110 €.

Ce projet prévoit tous les travaux de génie civil y compris les conduites d'alimentation, ainsi que le revêtement de la chaussée à partir du croisement avec la rue du pont jusqu'à la bifurcation de la rue Toemmchen.

Le tronçon restant sera programmé pour l'année prochaine.

3. Convention et projet d'exécution PAP „op der Toemmchen“

La convention établie entre le collège échevinal et les consorts Robinet-Braun est approuvée ; il s'agit de définir les dispositions d'exécution d'un plan d'aménagement particulier approuvé déjà dans les années 80, en ce qui concerne les divers raccordements aux conduites d'alimentations, ainsi que l'évacuation des eaux superficielles.

4. Règlement communal relatif à la gestion des déchets.

Suite à la réorganisation de l'enlèvement des déchets par le syndicat intercommunal Sidec, le conseil communal approuve le nouveau règlement relatif à la gestion des déchets.

5. Avis sur les cartes des zones inondables.

Le technicien présente les cartes des zones inondables et les cartes des risques d'inondation le long de la « Roudbach », mises à disposition par le ministère.

Certaines incertitudes restent à éliminer ; en général la version actuelle a été améliorée en comparaison avec l'édition précédente.

6. Notarielle Akten

Einstimmig wurden folgende notariellen Akte angenommen:

- Im neuen Lotissement „an der Wollefsheck“ tritt die Gemeinde eine Parzelle von 1,55 Ar an die Gesellschaft „Bowo“ ab zwecks Regularisierung der neuen Zufahrt;
- Op der Saang tritt Frau Eugénie Weber eine Parzelle von 1,43 Ar an die Gemeinde ab zwecks Berichtigung einer bestehenden Strassensituation.

7. Mietvertrag

Der Gemeinderat genehmigt einen Mietvertrag mit Herrn Pierre Schreiber aus Bettborn, was eine von ihm genutzte Parzelle von 2,57 Ar angeht zum symbolischen Preis von 10 € pro Jahr.

8. Anpassungen am Verkehrsreglement

Aufgrund eines Formfehlers müssen einige Anpassungen am Verkehrsreglement wiederholt werden; zudem werden die 4 Parkplätze beim Kiosk beseitigt, was Rat Loes kritisierte, da man eh nicht über genügend Parkplätze im Bereich der Schule verfüge. Der Bürgermeister entgegnete, dass es an besagter Stelle schon öfters zu gefährlichen Manövern gekommen sei.

Beide Änderungen, wie auch ein zeitlich befristetes Verkehrsreglement zur Durchführung des regionalen Cyclo-crosses des lokalen VV Tooltime am 8. Dezember wurden einstimmig angenommen.

9. Anpassungen im Haushalt

Im gewöhnlichen Haushalt werden Mehrausgaben in Höhe von 70.000 € durch entsprechende Mehreinnahmen kompensiert.

Zudem wurden folgende Anpassungen im außergewöhnlichen Haushalt einstimmig angenommen:

- Verbreiterung des Bürgersteiges entlang der Hauptstrasse gegenüber der Raiffeisenbank: 35.000 €;
- Auszahlen von zurückgehaltenen Garantiebeträgen beim Bau der neuen Maison relais: 30.000 €;
- Ausarbeitung des neuen Bebauungsplanes: 15.000 €
- Strategische Umweltprüfung: 5.000 €;

10. Subsidien-Anfrage

Bei Enthaltung von Rat Hilger wurde dem VV Tooltime ein aussergewöhnliches Subsid in Höhe von 750 € für die Durchführung des regionalen Cyclo-Crosses am 8. Dezember gewährt.

6. Actes de cession gratuite

Les actes de cession suivants sont approuvés :

- Dans le nouveau lotissement « an der Wollefsheck » la commune cède une parcelle de 1,55 ares à la société « Bowo » en vue de la régularisation de la nouvelle voie d'accès ;
- Madame Eugénie Weber cède une parcelle de 1,43 ares « Op der Saang » à la commune en vue de la rectification d'une situation de voirie existante.

7. Contrat de location.

Le conseil communal approuve un contrat de location avec Monsieur Pierre Schreiber de Bettborn, au sujet d'une parcelle de 2,57 ares, au prix symbolique de 10 € par an.

8. Règlement communal de la circulation.

Suite à une erreur formelle, quelques adaptations du règlement de la circulation doivent être refaites. En outre les quatre places de stationnement près du kiosque vont être supprimées, ce qui est critiqué par le conseiller Loes, puisqu' il n'y aurait pas assez de places de stationnement autour du complexe scolaire. Le bourgmestre répliqua que des manœuvres dangereux ont déjà eu lieu maintes fois à cet endroit.

Ces deux changements, ainsi qu'un règlement temporaire de circulation à l'occasion du cyclocross régional organisé par le club local VV Tooltime en date du 8 décembre, sont approuvés à l'unanimité.

9. Modifications budgétaires.

Des dépenses supplémentaires de l'ordre de 70.000 € sont compensées par des recettes supplémentaires du même montant au budget ordinaire.

En outre les modifications suivantes au budget extraordinaire sont approuvées à l'unanimité :

- Élargissement du trottoir le long de la rue principale de l'autre côté de la Banque Raiffeisen : 35.000 € ;
- Remboursement de garanties retenues lors de la construction de la nouvelle maison relais : 30.000 € ;
- Elaboration du nouveau PAG : 15.000 € ;
- Etude environnementale stratégique : 5.000 €

10. Demande de subside

Avec l'abstention du conseiller Hilger un subside extraordinaire de l'ordre de 750 € est accordé au VV Tooltime à l'occasion de l'organisation du cyclocross régional en date du 8 décembre.

11. Ernennung eines Ersatzdelegierten im ORT Guttland.

Schöffe Marc Rehlinger wurde zum Ersatzdelegierten im ORT Guttland bestimmt.

12. Einnahmeerkklärungen

Der Gemeinderat unterschrieb einige Einnahmeerkklärungen des laufenden Haushaltsjahres.

13. Verschiedenes

Die Räte befassten sich mit der von Rat Loes entworfenen Stellungnahme zu den geplanten Änderungen im RGTR Netz, zu welcher der Bürgermeister letzterem für dessen Arbeit dankte. Es wurde unter anderem bemängelt, dass es nach wie vor keine direkte Verbindung nach Mersch gibt.

11. Désignation d'un délégué suppléant pour l'ORT Guttland

L'échevin Marc Rehlinger est désigné en tant que délégué suppléant auprès de l'ORT Guttland.

12. Titres de recette.

Le conseil communal signe diverses déclarations de recette de l'exercice courant.

15. Divers

Les conseillers discutent l'avis élaboré par le conseiller Loes au sujet des changements planifiés au réseau RGTR, pour lequel le bourgmestre le remercie. Le conseil déplore entre autres l'absence d'une ligne directe vers Mersch.



**Den 23. Oktober sinn déi nei Elterevertrieder fir d'Schoul Präizerdaul gewielt ginn,
fir eng weider Period vun 3 Joer d.h. fir 2019-2022.**

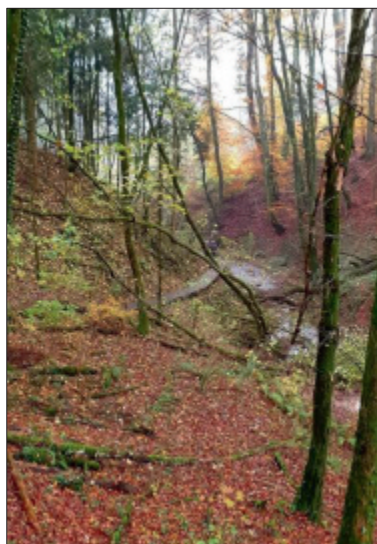
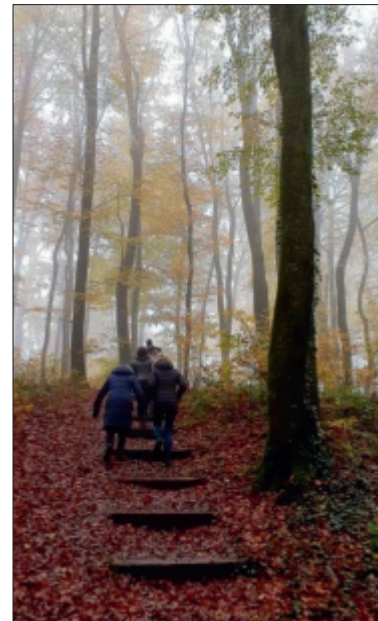
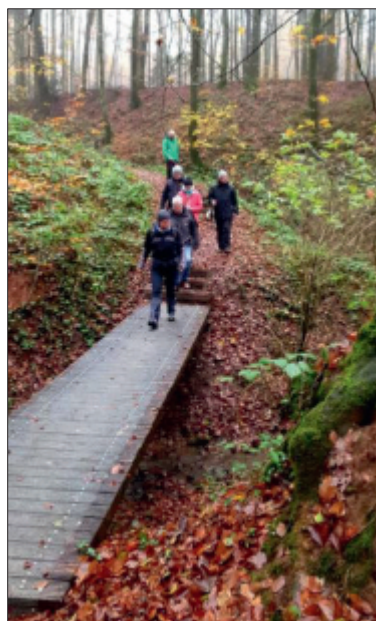
Memberen sinn (vu lénks no rechts):

Valérie Bayle, Fabienne Zigrand, Enzo Colamonaco, Paul De Leon, Danielle Reiser



Fir d'Aweigung vum neien Deel vum 7-Brécke-Wee zu Rëmmerig hat d'Gemeng Préizerdaul den 10. November op eng Zäitrees mat Jemp Schuster a Claude Steichen agelueden. Ganz vill Leit hate sech mat op de Wee gemeet.

(Photoen: Josiane Graf)



Statistiques

Habitants par localités au 01.12.2019

	Localité	Habitants	%
1	Reimberg	257	15,08
2	Platen	506	29,69
3	Pratz	522	30,63
4	Bettborn	419	24,58
5	Total	1704	100 %

Habitants par tranche d'âge au 01.12.2019

Tranche d'âge	féminin	masculin	Total
00-05	41	39	80
05-10	37	56	93
10-15	49	42	91
15-20	52	64	116
20-25	58	60	118
25-30	56	70	126
30-35	51	48	99
35-40	50	46	96
40-45	66	67	133
45-50	55	60	115
50-55	89	81	170
55-60	64	66	130
60-65	60	57	117
65-70	34	46	80
70-75	26	23	49
75-80	22	13	35
80-85	17	18	35
85-90	10	4	14
90-99	5	2	7
Total	842	862	1704

Proportion étrangers-luxembourgeois

	Luxembourgeois-Etrangers	Habitants	%
1	Luxembourgeois	1282	75,23 %
2	Etrangers	422	24,77 %
3	Total	1704	100,00 %

Composition de la population par nationalité

	Nationalité	Habitants	%
1	albanaise	3	0,18%
2	algérienne	1	0,06%
3	allemande	31	1,82%
4	américaine	3	0,18%
5	apatride	1	0,06%
6	arménienne	4	0,23%
7	belge	55	3,23%
8	bosnienne	3	0,18%
9	brésilienne	5	0,29%
10	britannique	2	0,12%
11	bulgare	1	0,06%
12	chinoise	5	0,29%
13	congolaise	1	0,06%
14	croate	1	0,06%
15	danoise	1	0,06%
16	espagnole	14	0,82%
17	estonienne	1	0,06%
18	française	31	1,82%
19	hongroise	1	0,06%
20	indéterminée	1	0,06%
21	irakienne	1	0,06%
22	italienne	23	1,35%
23	ivoirienne	4	0,23%
24	lettonne	3	0,18%
25	libérienne	3	0,18%
26	luxembourgeoise	1 282	75,23%
27	marocaine	2	0,12%
28	monténégrine	2	0,12%
29	néerlandaise	8	0,47%
30	philippine	1	0,06%
31	polonaise	4	0,23%
32	portugaise	189	11,09%
33	roumaine	7	0,41%
34	russe	1	0,06%
35	sénégalaise	1	0,06%
36	serb. + monténégrine	1	0,06%
37	serbe	1	0,06%
38	suisse	1	0,06%
39	tchèque	1	0,06%
40	thaïlandaise	2	0,12%
41	togolaise	1	0,06%
42	tunisienne	1	0,06%
43	Totaux	1 704	100,00%



Statistiques source Aetschbreéck

Bei der aler Quell op der Aetschbréck zu Proz si vum 1. Juli un 405,9 m3 Waasser gezaapt ginn, an et waren 35 Notzer am Ganzen.

D'Quell ass ab elo zou wéinst Fraschtgefor.

Statistiques Radar à l'entrée de Pratz, direction Grosbous

Véhicules entrants



<= 50 Km/h	: 416 871 - (30.97 %)
51 - 70 Km/h	: 751 030 - (55.79 %)
71 - 90 Km/h	: 170 135 - (12.64 %)
91 - 110 Km/h (et +)	: 8 097 - (0.60 %)

Début d'exploitation: 22 novembre 2017 13:30

Fin d'exploitation: 21 novembre 2019 15:22

Véhicules sortants



<= 50 Km/h	: 196 487 - (14.59 %)
51 - 70 Km/h	: 862 748 - (64.07 %)
71 - 90 Km/h	: 268 292 - (19.92 %)
91 - 110 Km/h (et +)	: 19 014 - (1.41 %)

date	nombre de relevés	nombre de véhicules	vitesse moyenne	vitesse maximale	sens
20/11/2019 22:00	32	32	67.19	103.00	Sortant
20/11/2019 21:00	42	42	55.69	83.00	Entrant
20/11/2019 21:00	50	50	63.14	85.00	Sortant
20/11/2019 20:00	65	65	59.88	100.00	Entrant
20/11/2019 20:00	88	88	61.45	89.00	Sortant
20/11/2019 19:00	106	106	56.06	82.00	Entrant
20/11/2019 19:00	95	95	61.94	99.00	Sortant
20/11/2019 18:00	184	184	56.07	92.00	Entrant
20/11/2019 18:00	189	189	61.68	113.00	Sortant
20/11/2019 17:00	205	205	54.78	82.00	Entrant
20/11/2019 17:00	250	250	60.81	104.00	Sortant

Statistiques Radar rue de Reimberg

Véhicules entrants



<= 50 Km/h	: 505 364 - (74.61 %)
51 - 70 Km/h	: 169 471 - (25.02 %)
71 - 90 Km/h	: 2 431 - (0.36 %)

Début d'exploitation: 14 avril 2017 09:00
Fin d'exploitation: 21 novembre 2019 00:00

Véhicules sortants



<= 50 Km/h	: 475 803 - (71.13 %)
51 - 70 Km/h	: 187 668 - (28.05 %)
71 - 90 Km/h	: 4 533 - (0.68 %)
91 - 110 Km/h (et +)	: 926 - (0.14 %)

date	nombre de relevés	nombre de véhicules	vitesse moyenne	vitesse maximale	sens
21/11/2019 18:00	56	56	42.73	60.00	Entrant
21/11/2019 18:00	57	57	46.12	106.00	Sortant
21/11/2019 17:00	95	95	44.81	60.00	Entrant
21/11/2019 17:00	61	61	44.11	71.00	Sortant
21/11/2019 16:00	56	56	46.43	64.00	Entrant
21/11/2019 16:00	55	55	46.02	70.00	Sortant
21/11/2019 15:00	53	53	45.08	58.00	Entrant
21/11/2019 15:00	45	45	42.31	66.00	Sortant
21/11/2019 14:00	48	48	46.52	67.00	Entrant
21/11/2019 14:00	49	49	44.63	70.00	Sortant
21/11/2019 13:00	46	46	42.35	69.00	Entrant
21/11/2019 13:00	54	54	47.89	112.00	Sortant

ETAT CIVIL

Naissances

Wiesen Marvin	04.10.2019
Schaus Elisabeth	16.10.2019
Van Wissen Gondim Maya	17.11.2019

Décès

Kler Jean-Pierre	29.10.2019
Hatto Remy	01.11.2019
Arendt Michel	01.11.2019
Kousmann Marie	27.11.2019
Calmes Emile	03.12.2019

Partenariats

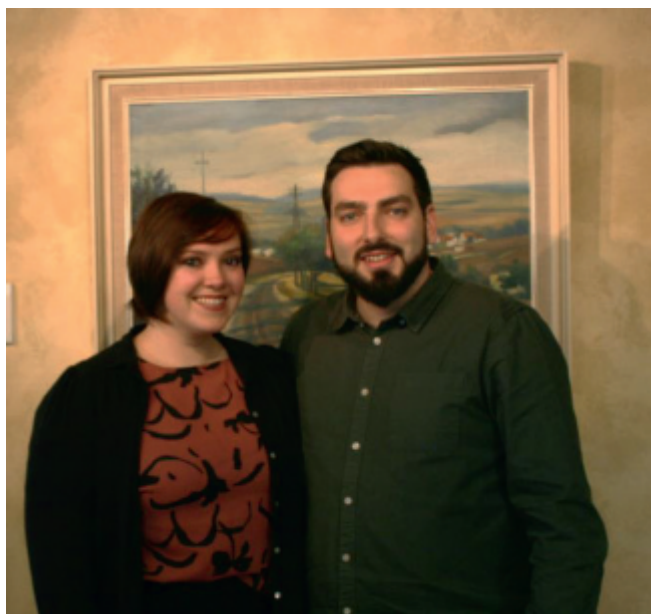


Maya Weis – Ben Schmit 11.10.2019

Mariage



Cristiane Do Carmo Gondim – Claude Van Wissen
22.11.2019



Lena Hatto – Jona Uselding 22.11.2019

Mir gratuléieren



dem Nicolas Seyler fir seng 85 Joer
*31.10.1934



4. BiergerAtelier

RAPPORT

5. November 2019

THEMA 1: Verkéiersberouegung

Iddien	Aktuelle Stand	geplangt
Moosnam géint d'Parke vun Autoen op Trottoiren	- Di Groussbuuser Gemeng wor interesséiert fir ee gemeinsamen Bannhider anzestellen. Wëll awer Groussbuus plangt mat Wal ze fusionnéieren, ass dës Bannhider-Collaboratioun kuerzfristeg net ëmsetzbar. Dowéinst ass dës Iddi de Moment op Äis geluecht. - Weiderhinn leien Affichen „ Park w.e.g. net op eise Wee“ an der Gemeng zur Verfügung. - Virun der Crèche Brommeli op der Haaptstrooss ass all Moien Chaos wéinst feelende Parkméiglechkeeten. D'Gemeng huet de Propriétaire vun der Wiss nieft der Crèche, déi als Parking kinnt benotzt ginn, mat de Bedréiwer vun der Crèche a Kontakt gesat an hofft, dass di 2 Parteien sech eenz ginn.	- Beim Bäcker solle Poteauen lénks a riets vum Zebrastreifen opgestallt ginn fir ze vermeiden, dass Autosfuerer op dem Zebrastreife parken.

THEMA 1: Verkéiersberouegung

Iddien	Aktuelle Stand	geplangt
Vitessekontrollen am ganzen Duerf an den 30er Zonen	- De mobile Radar stoung an der Rue St. Roch zu Rëmmerig an d'Vitesse-Auswertungen sinn an de leschte Préizerdauler Noorichten (03/2019) publizéiert ginn. D'Duerchschnittsgeschwindegkeet ass: - Eingehend (26.45 km/h) - Ausgehen (27.78 km/h) - De Radar erfasst och Vëlosfuerer, wat vläit d'Moyenne erofdreckt.	- Trotz Personalmangel bei der Police, kontaktéiert d'Gemeng si weiderhin fir Vitessekontrollen. - De mobile Radar gëtt als nächst an der Folschterstrooss opgeriicht an duerno an der Rue de la Grotte.
Bau vun engem Trottoire an der Buregaass	An der Buregaass sinn Infrastrukturaarbechten (Drénk- & Ofwaasser,...) geplangt. D'Commande heifir geet an de nächste Wochen eraus.	- Wann d'Aarbechten ofgeschloss sinn, gëtt de Marquage (Stréch mat Foussgänger-Piktogramm) gemaacht. - Beim Ofschluss vun den Aarbechten, gëtt och ee Mesurage vun de Propriétésverhältnissen gemat.
Bauschuttdeponie: Entlaaschtung vum Verkéier op der Hauptstrooss & Horas	- An deem Dossier ass d'Gemeng vum Minister Turmes bei d'Ministesch Dieschbourg weidergeleedt ginn. - D'Firma Feidt huet de Compromis fir all d'Terrainen, déi néideg sinn fir de Bau vun der Emgehungsstrooss.	Iert den Datum vun de Compromisen ofleeft (Abrëll 2020), muss ee RDV mat der Ministesch Dieschbourg stattfannen fir de Projet am Detail auszeschaffen (Bsp. Limit vum Tonnage,...).

THEMA 1: Verkéiersberouegung

Iddien	Aktuelle Stand	geplangt
30er Zone Rue de la Grotte tëscht Spillplaz & Rue Principale	Den Zebrastäifen tëscht dem Haus 23, & 42, rue principale zu Proz gëtt oft ze spéit vun deenen, déi aus der Rue de la Grotte eropkommen, gesinn. Dowéinst, ass proposéiert ginn fir op deem Abschnitt vun der Rue de la Grotte (ab dem Claude Steichen Richtung Horas) eng 30er Zone anzeriichten an eng Luucht déi blénkt fir déi Autosfuerer, déi aus der Rue de la Grotte kommen, ze warnen.	- Bei der P&Ch nofroen fir eng 30er Zone op dem concernéierten Abschnitt vun der Rue de la Grotte anzeféieren - Et gouf och proposéiert, eng virtuell Insel an der Rue de la Grotte virun der Spillplatz anzeféieren.
30er Zone op der ganzer Rue de la Grotte	- De Schäfferot gesäit d'Aféierung vun enger 30er Zone an der Rue de la Grotte als schwierig. - De Belag ass schlecht an misst erneiert ze ginn. Dës Strooss ass een C.R., also ass d'P&Ch heifir verantwortlech. Dës Aarbechten sinn un d'Emgehungsstrooss gebonnen.	

THEMA 2: Mobilitéit

Iddien	Aktuelle Stand	geplant
Eng direkt Buslinn vum Daul op Miersch	- Dat ganzt Iwwerland-Busnetz (RGTR) gëtt de Moment iwwerschaft. Den éischten Entworf vum neie Netz ass am Oktober un d'Gemenge gescheckt ginn an si hate bis den 1.11 d'Méiglechkeet fir hieren Avis eranzeschecken. - Hei huet d'Préizerdauler Gemeng an de Réidener Kanton eng Direktlinn vu Bieberech, Proz, Platen a Remmerig op d'Mierscher Gare gefuedert. - Zousätzlech ass d'Wichtigkeet vun enger Direktlinn Daul– Réiden ALR gefuedert ginn.	- No dem Iwwerschaften vun den Avis'en vun de Gemengen duerch de Mobilitéitsministère gëtt dat entgëllegt Netz der Éffentlechkeet virgestallt.
Schoulkomplex	- D'Parkverbuetschëld beim Kierfescht ass gesat ginn fir ze vermeiden, dass moies Autoen do de Passage vum Bus versperren.	- D'Coupe Scolaire soll 2020 rëm organiséiert ginn.
Zebrasträife besser belichten	- D'Belichtung vu 7 Zebrasträife tëschent dem Arrêt Kinnebësch zu Platen an dem Arrêt Proz Hauptstrooss ginn erneiert a conform gemat. - Zousätzlech kënn et neit Bushäischen bei den Arrêt Proz Hauptstrooss. - Di 2 Zebrasträifen beim Mazzo a beim Hauptbusarrêt zu Bieberech si schlecht siichtbar.	- Den Zebrasträifen virum Renée Schreiber soll nei gezechent ginn
Nei Bänken	- D'Bänk fir um Léëfeld ass geliwwert ginn a gëtt demnächst opgeriicht.	

Iddien	Aktuelle Stand	Geplant
Trottoir an der Rue de Reimberg	- Den Trottoir virum den Haiser 1, bis 5, rue de Reimberg ass erneiert ginn. - Wéinst Beem, déi scho virum Bau vum Trottoir geplanzt woren, ass den Trottoir tëschent dem Haus 16 an 30, rue de Reimberg extrem schmuel geroden. - Sou laang di Wiss net als PAP entwéckelt gëtt ass et ganz schwierig fir ee korrekten Trottoir hei z'aménagéieren.	
Vëlosubannung un den ALR	- No der Machbarkeetsstudie gëtt elo eng Etude technique an eng Etude d'impact environnemental an Opdrag ginn. - Et ass bemierkt ginn, dass et aus Sëcherheetsgrënn vill besser wier fir den Tracé vun der Vëlospist laanscht d'N12 ze leeën a net duerch d'Kunnenhiel. - Och no Räichel soll gekuckt ginn fir esou vill wéi méiglech laanscht d'Nationalstrooss ze bléiwen a net duerch de Bësch bei der Biogas-Anlag ze fueren.	- Variant laanscht d'Hauptstrooss (N12) mat an den Etuden analyséieren.
Kiirchewee Rëmmereg Bettborn	- De Kiirchepad gëtt opgefëllt a soll mat enger Kutsch / engem Vëlo rëm befuerbar sinn.	- De Kiirch-Pad méinen
Elektro-Borne (Chargy) Emplacement	- D'Borne ka net zu Rëmmereg bei der Kapell opgeriicht ginn, wëll d'Leitung hei net staark genug ass. Dowéinst ass proposéiert ginn fir se nieft di bestehend Borne um Hauptparking ze stellen. Hei mussen d'Detalier nach mat CREOS gekuckt ginn.	- Entgëltegen Emplacement vun der Chargy-Borne mat CREOS kucken.
Vëlospiste Platen lewerleng	- D'Ufro ass komm, fir dës Vëlospiste regelméisseg ze botzen. Et ass net bekannt, ween d'Hecke geschnidden huet a net eweg geholl huet.	- Vëlospiste Platen – lewerleng regelméisseg tëschent dem Schreiber a Putz botzen

Iddien	Aktuelle Stand	Geplant
Weekräiz op der Schandelerstrooss	- D'Weekräiz op der Schandelerstrooss steet schief.	- D'Weekräiz rëm riicht setzen.
Zoustand Strooss Schandelerwee	- D'Strooss ass plaaazweis agesakt a misst erneiert ginn.	- Mat der P&Ch kucke fir d'Strooss (Schandelerwee bei Weekräiz) ze sanéieren.
Verbuetschëld fir Hënn op der Spillplaz zu Proz	- Et sinn ëmmer rëm Hondsbesëtzer, déi hier Hënn fir d'Toilette op d'Spillplaz loossen.	- Ee Verbuetschëld fir Hënn op der Spillplaz Proz opriichten

THEMA 3: Patrimoine

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Entretien vum öffentleche Raum	- D'Hauptstrooss zu Proz soll begrängt ginn, et si Stauden opgeriicht ginn. - Zousätzlech si Blummen bei der Ofzweigung mat der Rue de la Mairie geplanz ginn. - Den Terrain hannert der Grott gëtt och elo begrängt.	
Geschicht opschaffen	- D'Geschichtsfreë kruten ee Sall an der Fabrik zur Verfügung gestallt. En ass och meubléiert ginn, et feelt awer nach een ofschléissbare Schaaf. - Eng Offer fir een Archivage-Programm ass am Budget 2020 virgesinn. - Aktuell schaffen 5 Persounen um Projet. - Wéinst der viller Aarbecht, mussen d'Prioritéite festgeluecht ginn.	- Den Transfer vum Material vum Här F. Pletschette organiséieren - Eng Zesummenaarbecht mam CNA ass geplangt fir Ënnerstëtzung bei der Mise en place vum elektronschen Archivage ze kréien. -> RDV mat der Mme Kieffer vum CNA 2 Studenten am Summer engagéieren fir Fotoen & Dokumenter eranzescannen

THEMA 4: Zesummeliewen

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Zesummeliewen tëschent Al a Jonk fördern, een Treffpunkt schafen wou Diskussioun iwwert dat wat an der Welt sou geschitt Nei bäigezunne Bierger iwwert Veräiner besser integréieren Besser Integratioun vu neien Awunner an d'Duerf- a Veräinsliewen	- Den Diskussionsowend, wou all Bierger aus dem Kanton welkomm ass, wäert den 28. November um 19.30 am Bistrot vun der Fabrik stattfannen. Zil heivunner ass dass Bierger mat ënnerschiddlechen Mentalitéiten a vun all Alter zesummen am Respekt mateneen diskutéieren. - D'Wëllkommensbrochüre ass an der Maach, et feele just nach Fotoe vu Persounen. - D'Integrationskommissioun huet de Projet vun der „Adventsfeenster am Daul“ lancéiert. Dëst ass och eng ganz flott Manéier fir frësch Baigezunnenen nei Bekanntschaften ze maachen.	1. Diskussionsowend: 28.11 um 19.30 Bistrot Fabrik Platen - Café des langues am Kanton zesumme mat den aner Integrationskommissiounen plangen - Fotoe vu Persounen maachen & Brochüre ofschléissen

THEMA 5: Energie

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Wasserrad op der Fabrik net nëmmen Deko mee och Energieproduktioun Waasserenergie promouvéieren Bei ekologesche Projeten d'Wirtschaftlechkeet och berücksichtegen Weider Energiekonzepter ausschaffen Och ekologesch denken bei Luxusobjekten Jidderee soll säin eegenen Energieproduzent ginn! Energiespuere ass prioritär! Gemengen sollen eng autark Energieversuergung ustriewen	- D'Gemeng huet ee Master-Plang fir di zukünfteg Besoin'en u Gemengen-Infrastrukturen (Schoul, Gemeng, Centre Culturel, ...) an Optrag ginn. Hei ass kloer erauskomme, dass di aktuell Schoul un hier Grenze stéisst, an d'Prioritéit elo bei der Schoul läit. Dowéinst ass d'Erweiterung vum Centre Culturel op der Fabrik (mat PV-Anlag) an den Hannergronn geréckelt. - Nei Tariffer fir Stromproduktioun vun 1-200 kWp.	- Op där neier Schoul ass eng PV-Anlag geplangt. - Master-Plang fir d'Besoinen u kommunale Gebaier ausschaffen

THEMA 6: Nohalteg Liewen

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Gesond a regional Ernährung	– D’Konferenz iwver di gesond Ernährung ass fir 2020 geplangt.	– Konferenz 2020 organiséieren
Nohaltege Konsum fërderen an de Maison Relais & Schoulen	- Den 12.11 ass eng Réunioun mat SICONA geplangt fir iwver eng méiglech Zesummenaarbecht mat regionale Produzenten am Kader vum Programm „Naturgenéissen“ ze diskutéieren. - De lokale Geméisbauer Här Schroeder ass och ganz interesséiert fir Geméis fir d’Maison Relais unzeplanzen, kann awer net zu de SICONA-Konditiounen schaffen.	– Produkter vu regionale Produzenten an der Maison Relais kafen 
Bourse fir Verléinen vu Geschier,... op lokalem Plang ariichten	– D’Give-Box ass um Zentralparking opgeriicht ginn a gëtt vill benotzt. Si sollt awer regelméisseg geraumt ginn, wëll verschidde Bierger, se als Recyclage-Box notzen.	– Give-Box regelméisseg eidel maachen – Bicherbox soll regelméisseg geraumt ginn an d’Bicher ausgetosch ginn.
Waasserprouwen beim Norbert Schroeder	– D’Waasser schmaacht laut der Famill Schroeder no Chlor, besonneg Freides.	– Waasserprouwen bei der Famill Schroeder huelen

THEMA 7: Tourismus

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Tourisme: Bänken op der Gewan sollen all ee Numm kréien		– Plakette mat Numm (Gewan), evt. Koordinaten an SOS Nummer dropschréiwen
Roudbaach: Vu Platen aus een Accès fir de Public bei di renaturéiert Baach schafen mat Bänk & Poubelle		– Leider kritt d’Gemeng net dee néidegen Terrain fir een Accès zu schaafe.
Projet Bam vum Joer	– D’Iddi ass opkomm fir ee Projet „Bam vum Joer“ ze lancéieren, wou verschidde Bamzorten laanscht ee Wee oder op engem Terrain (Arboretum) ugeplanzt ginn.	– Terrain siche wou een Arboretum kinnt ugeplanzt ginn, evt. Rëmmeriger Bierg.

THEMA 8: Fräizäit

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Spillplazen	– D’Prozer Spillplatz ass mat neie Spiller équipéiert ginn. – D’Spillplatz am Kinnebësch kënnt och nach dëst Joer un d’Rei. – D’Dauler Kaul gëtt erweidert mat engem Klotergerüst (Montage: Ouschteren 2020). – Beim Waasserbehälter zu Rëmmerig soll och eng nei Spillplaz hkommen.	– Den 1. Trëtt vun der Leeder an der Dauler Kaul ass gefault a soll ersaat ginn.

THEMA 11: Lokal Wirtschaft

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Lokal Wirtschaft fërderen	– Et laafe Verhandlungen fir um Terrain, wou den Distributaire wor, ee neit Gebai ze bauen, dee vun enger Epicerie géing benotzt ginn, mat der Oplo sou wéineg wéi méiglech Plastik ze notzen a regional Produkter ze favoriséieren.	– Accord mam Bedréiwer fannen.
Vermarktung vu lokalen a regionale Produkter		

THEMA 12: Soss Iddien

Iddien	Aktuelle Stand	Geplangt
Beschkierfecht	– D’Gemeng waart nach op de Plang vum Wee, deen vun der ANF erstallt gëtt. Réischt da kann de Ministère d’Genehmegung ginn. – D’Gemengen Groussbus an Useldeng bedeelegen sech un deem Projet. – D’Reglement vum Kierfecht gëtt vum Dauler Atelier ausgeschafft (inkl. Parking).	

Nächste Biergeratelier: Abrëll/Mee 2020

Den 28. November war am Bistrot vum Centre Culturel „op der Fabrik“ déi éischten Diskussiounsowend, esou wéi an der „Synergie“ Nr. 54 ugekënnegt.

11 Leit haten sech zesumme fonnt, fir iwert d’Problematik vum Klimawandel ze diskutéieren. Bei durchaus kontroversen Opfassungen duerzou, sin d’Gespréicher awer am géigesäitige Respekt ofgelaaf, wat jo d’Ziel vun der Sach ass.

Eng Zesummefassung vun den Diskussiounen wärt an der nächster „Synergie“ stoen an do gëtt och op den nächsten Diskussiounsowend agelueden. Mir hoffen op e puer weider Leit, a speziell och op jonk Leit.

Jos Bormann





Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE

Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospem, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

PARSEKRETARIAT:

Tel.: 23 62 10 53

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu

Site: <https://cathol.lu/atertdall>

Kontosnummer: CCRALULL LU86 0099 7801 0347 9408

Noutfalltelefon – urgences: 621 686 102 fir Begrieffnisser - pour enterrements: Membres de l'équipe des funérailles / Memberen vun der Begrieffnis pastoral

Permanences am Parbüro - Tel.: 23 62 10 53

Daschdig – Donneschdig / Mardi à jeudi: 9.00 – 11.30 Auer/h secrétaire Michèle Asseray

Daschdig / Mardi: 9.00 – 11.30 Auer/h catéchète Carlo Philippe (*sauf vacances scolaires*)

Freidig / vendredi: 9.00 – 13.00 Auer/h (ou sur r-v) coopératrice pastorale Joke de Kroon

Permanences zu Useldeng am Parhaus – Tel.: 23 63 00 30

Mëttwoch / mercredi: 14.00 – 16.30 Auer/h Abbé Mathieu Janssen

>>> **MASSBESTELLUNGEN** gin iwwer Tel. 23 62 10 53 oder E-Mail am Parbüro ugehol



>>> MATDEELUNG <<<

De Parbüro ass geplënnert.

Nei Adress: 40, Grand'rue L- 8510 Réiden-Attert

D' Telefonsnummer vum Sekretariat & d' Mailadress bleiwen bestoen.

>>> AVIS <<<

Le bureau paroissial a déménagé.

Nouvelle adresse :

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

Le numéro de téléphone du secrétariat et l'adresse courriel restent inchangés.

Adventszeit & Chrëschtdeeg

HELLEG OWEND, Daschdig, de 24. Dezember:

um 16.00 Auer am Préizerdaul: Kanner- a Familljemetten - Wuertgottesdingscht

um 18.00 Auer zu Useldeng: Kannermetten & Këppespill & Eucharistiefeier

um 21.00 Auer zu Réiden: Chrëschtmetten - Eucharistie pour tous

CHRËSCHTDAG, 25. Dezember um 10.30 Auer zu Biekerech: Festmass

um 10.30 Auer zu Groussbus: Festmass

STIEFESDAG, Donneschdig, de 26. Dezember um 10.30 Auer zu Ell: Festmass

um 10.30 Auer zu Wahl: Festmass

Samschdig, de 4. Januar um 18.30 Auer am Préizerdaul: Familljemass

>>> All weider Informatiounen fannt Dir an eisem Parbréif (an de Kierchen) an um Site

*D'Pastoralteam wéinscht Iech eng besënnlich Adventszeit,
geseenten Chrëschtdeeg an e schéint Neit Joer !*

Éische Préizerdauler Wantermaart war gutt besicht

Den 23. November hat de Racing Team Power Bull's Club eng éische Kéier e Wantermaart op der Fabrik am Préizerdauil organiséiert. Vill Leit ware komm fir di verschidde Stänn a flotter Chrëschtambiance ze besichen, an nieft deene kulinarische Spezialitéiten, den een oder aneren Artikel fir di kommend Chrëschtdeeg ze kafen.



De Kleeschen um Chrëschtmaart vun der Maison Relais Préizerdaul

Flott Stänn mat regionale Produiten, lessen an Gedrénks, een Advents-Concert vun der Philharmonie Préizerdaul, Danzen a Sengen mat de Kanner an als Héichpunkt de Besuch vum Kleeschen mat sengem Gesell; dat alles huet déi vill Besucher vum Chrëschtmaart an déi richtig Chrëscht- Stëmmung versaart.



ZÄITGEMÉIS DAT SOLIDARESCHT GEMÉIS VUN DER ATERT NEI FORMULE! GEMÉISBESTELLUNG À LA CARTE!

Am Zäitalter vu Klima- an Ëmweltschultz si mir Konsumenten an Produzenten gefuedert ze handeln. D'Kooperativ Vun der Atert geet mat der Zäit an handelt ... mat Zäitgeméis!

Wéi funktionnéiert dat?

- Besicht www.vunderatert.lu Rubrik Zäitgeméis.
- Fëllt den Online-Formulaire aus.
- Wielt Äert Wonschgeméis an Uebst aus + Quantitéiten, + Liwwerzäitpunkt.
- Duerno kritt Dir via Mail eng Confirmatioun fir d'Commande + d'Conditions de Paiement.
- 2 Deeg virun der Recolte, kritt Dir eng Mail fir Iech drun z'erënnere Äre Wonschkuerf bei d'Kooperativ Vun der Atert zu Biekerech sichen ze kommen.

Conditions de paiement

- Acompte vu 50 % bei der Bestellung
- Acompte vu 25 % am Fréijoer
- 25 % am Summer oder
- Dir bezuelt alles bei der Bestellung

Garantie & Risiko

- 10-20 % gi vun eis méi ugeplanz. Dës Marge deckt de Risiko (Wiederaflëss, Mais, Schädlingen...)
- De Klient kritt bei Iwwerschoss méi a säi Kuerf.
- De Client steet hannert dem Produzent an ënnerstëtzt en falls mol eng Kéier eng Kultur näischt gëtt

Engagement vum Klient

- Dir huet Iech e puer Stonnen Zäit der Kooperativ am Gaart oder bei engem anere Projet ze hëllefen.
- Dir hutt keng Zäit? Dir kompenséiert dat duerch eng finanziell Ënnerstëtzung andeems Dir 15 % méi bei der Bestellung bezuelt.
- Dir kënnt och Koopereur ginn andeems Dir 1 oder méi Parten vun der Kooperativ kaaft.

Bei Froen hëllefen mir Iech gär. Maacht eis eng Mail op vunderatert@gmail.com



Déi perfekt Heizung fir mech...

- › **Déi al Heizung gëtt de Geescht op an ech brauch eng nei!**
- › **Ech wëll méi ëmweltfrëndlech hëtzen. Masutt war gëschter!**
- › **Wéi funktionéiert eigentlech eng Wärmepompel a kënnt dat fir mech a Fro?**
- › **Ech maache vill Holz. Kann ech eng Holzheizung mat Solarenergie kombinéieren?**

Wat och ëmmer de Grond fir den Tosch vun der aktueller Heizung ass, informéiert lech fir d'éischt **GRATIS** zu Réiden am **Energieatelier - Infoline 26 62 08 01**.

Zesumme mat lech wëlle mir kucke wat fir eng Heizungstechnik optimal zu lech an Ärem Haus passt.

Et ass wichteg déi richteg Decisiounen ze huelen, schlisslech soll déi nei Heizung lech déi nächst 15-20 Joer spuersam a méiglechst ëmweltfrëndlech waarm halen.

De Pappa Staat subventionéiert quasi all Heizungstechnik déi op erneierbar Energien zréckgräift. A jee no Technik kann et och sinn, dass Är Gemeng lech finanziell ënnert d'Äerm gräift. Profitéiert dovunner an informéiert lech bei eis.



INFOLINE
26 62 08 01

info@energieatelier.lu



ENERGIEATELIER
ÄR BERODUNGSPLAZ FIR ALL ÄR ENERGIEFROEN

43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert

Find us on 

www.energieatelier.lu

Le meilleur chauffage pour moi...

- › **L'ancienne chaudière rend l'âme et j'ai besoin d'une nouvelle.**
- › **J'aimerais chauffer de façon plus écologique. Le fioul n'est plus actuel.**
- › **Comment fonctionne une pompe à chaleur et est-ce que cela pourrait être quelque chose pour moi?**
- › **J'aime bien faire mon bois de chauffage. Puis-je combiner le chauffage au bois et l'énergie solaire?**

Quelle que soit la raison pour le remplacement de l'ancienne chaudière, veuillez d'abord vous informer **GRATUITEMENT** à l'**Energieatelier à Redange** - Info-line 26 62 08 01.

Nous vous aidons à identifier le meilleur système de chauffage adapté à votre situation.

Il est important de faire le bon choix car cette nouvelle chaudière doit vous chauffer le plus économiquement et le plus écologiquement possible pendant les prochains 15 à 20 ans.

L'état subventionne quasiment toutes les installations qui recourent aux énergies renouvelables. Et parfois même, votre commune y ajoute une prime. Veuillez-en profiter et contactez-nous.



INFOLINE
26 62 08 01

info@energieatelier.lu



Find us on

ENERGIEATELIER
VOTRE POINT INFO POUR TOUTES
VOS QUESTIONS SUR L'ÉNERGIE.

43, Grand-Rue - L-8510 Redange/Attert

www.energieatelier.lu

EE PROJET MAT ËNNERSTËTZUNG VUM
UN PROJET SOUTENU PAR



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'Aménagement du territoire
Département de l'aménagement
du territoire

CONCOURS ÄRE PROJET (M)AM NATURPARK

VOTRE PROJET AVEC LE PARC NATUREL



ENTDECKT D'GEWËNNERPROJETEN
VUN DER LESCHTER EDITIOUN!
DÉCOUVREZ LES LAURÉATS
DE LA DERNIÈRE ÉDITION!

Renseignéiert lech op der Internetsäit vun Ärem Naturpark
Renseignez-vous sur le site internet de votre Parc naturel



www.naturpark-our.lu



www.naturpark-moellerdall.lu



www.naturpark-oesersauer.lu

EDITION
2019/20

CONCOURS

À votre projet (m)am Naturpark

VOTRE PROJET AVEC LE PARC NATUREL

DE • Wir sind auf der Suche nach kreativen Köpfen. Sie sind eine Privatperson, ein Unternehmen oder ein Verein und haben eine konkrete Projekt- oder Veranstaltungsidee, die auf dem Gebiet der Naturparke Luxemburgs umgesetzt werden kann und zu einer nachhaltigen Regionalentwicklung beiträgt?

Mindestens eines der folgenden Ziele sollte dabei berücksichtigt werden:

- Erhalt & Aufwertung der Natur, der Tier- & Pflanzenwelt
- Erhalt & Aufwertung der Wasser-, Boden- und Luftqualität
- Erhalt & Aufwertung des kulturellen Erbes
- Förderung der Lebensqualität
- Förderung von Tourismus & Freizeitaktivitäten

Nehmen Sie Teil an unserem Ideenwettbewerb und gewinnen Sie mit etwas Glück eine finanzielle Unterstützung in Höhe von bis zu 6.000 € für ihr Projekt! Das Teilnahmeformular finden Sie auf der Internetseite Ihres Naturparks.

Einsendeschluss: 16. März 2020

Viel Glück!

FR • Nous sommes à la recherche d'esprits créatifs. Vous êtes une personne privée, une entreprise ou une association et vous avez une idée concrète de projet ou d'événement, qui peut être mise en œuvre sur le territoire des Parcs naturels du Luxembourg, et qui contribue à un développement régional durable ?

Au moins un des objectifs suivants doit être pris en compte :

- Préservation et valorisation de la nature, de la flore et de la faune
- Préservation et amélioration de la qualité de l'eau, du sol et de l'air
- Préservation et valorisation du patrimoine culturel
- Promotion de la qualité de vie
- Promotion du tourisme et des loisirs

Participez à notre concours d'idées et obtenez avec un peu de chance un soutien financier d'une valeur jusqu'à 6.000 € pour votre projet! Le formulaire de participation est disponible sur le site web de votre Parc naturel.

Délai de participation : 16 mars 2020

Bonne chance!



www.naturpark-our.lu



www.naturpark-mellerdall.lu



www.naturpark-sure.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Énergie et de
l'aménagement du territoire
Département de l'aménagement
du territoire

Nature for People

Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen. Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbars gegeben. An zwei Terminen geht es ins Gelände, um das Erlernte vor Ort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

Wann & wo?

Der Kurs findet an acht Nachmittagen jeweils donnerstags von 15 bis 17 Uhr im Seminarraum des Regionalen Biodiversitätszentrums des SICONA in Olm, 12, rue de Capellen, statt. Die acht Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

Termine:	23.04.2020	30.04.2020	07.05.2020	14.05.2020
	28.05.2020	11.06.2020	25.06.2020	02.07.2020

Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40 €; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20 €. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 25 Personen begrenzt.

Eine **verbindliche Anmeldung ist bis zum 03.03.2020 erforderlich**. Zur Anmeldung erkundigen Sie sich zunächst bei SICONA nach freien Plätzen. Danach überweisen Sie die Teilnahmegebühr auf unten stehendes Konto. Bei der Überweisung bitte Namen und Betreff "Teilnahme Bestimmungskurs 2020" angeben. Die endgültige Annahme zum Kurs wird nach Eingang der Gebühr bestätigt.

Naturschutzsyndikat SICONA
manon.braun@sicona.lu
12, rue de Capellen L-8393 Olm
Tel. 26 30 36 27 Fax. 26 30 36 30
Konto: BCEE LU36 0019 2000 0173 9000

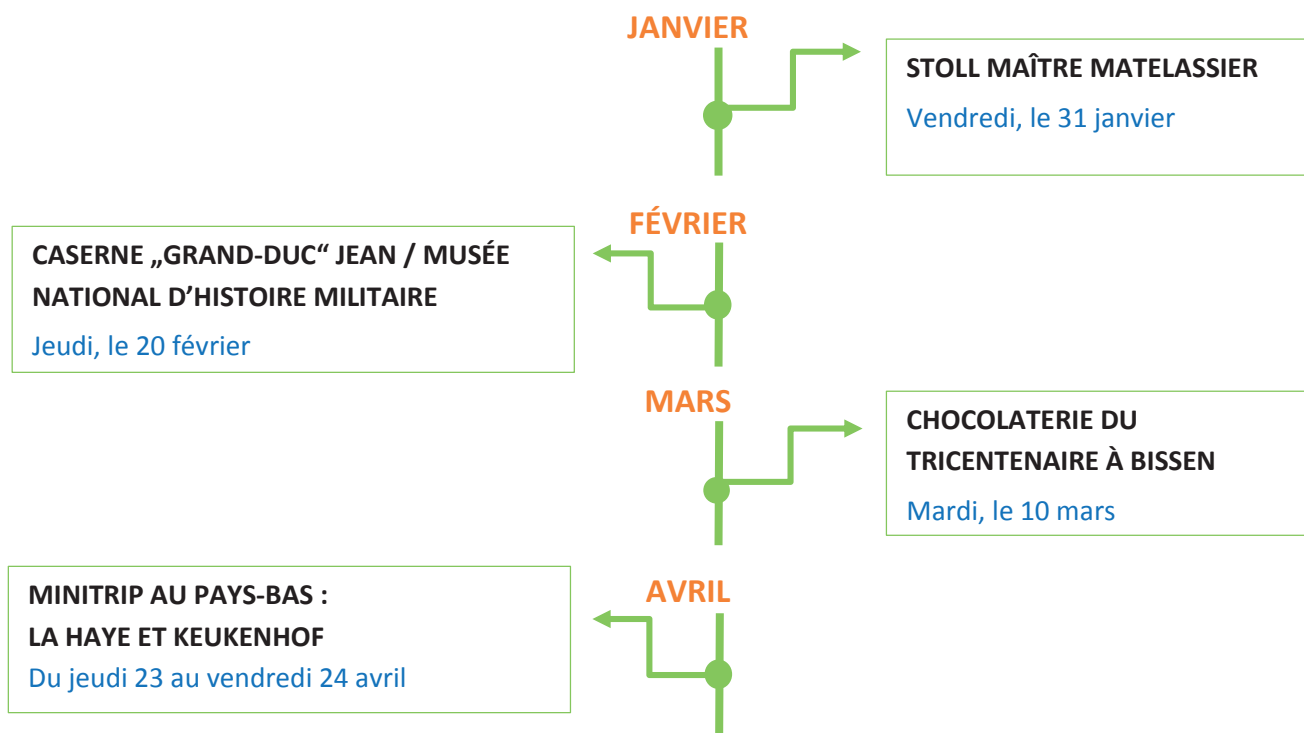
Der Bestimmungskurs wird von der Biologischen Station SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit dem *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*. Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider (Botanikerin, Naturschutzsyndikat SICONA) und Thierry Helminger (Botaniker, Nationalmuseum für Naturgeschichte).

Eine Anerkennung durch INAP ist möglich!



People for Nature

Voici un petit aperçu de notre programme d'hiver.



Vous trouverez notre programme complet dans notre brochure ou sur Internet www.help.lu . Pour plus d'informations nous nous tenons à votre disposition.
T.: 27 55-33 70

MINITRIP IN DIE NEDERLANDE

Den Haag und Keukenhof

Das Farb- und Geruchsspektakel des Keukenhof-Parks wird Sie faszinieren! Aber zuerst beginnen wir unseren Mini-Trip in Den Haag mit einer Führung durch die einzige Großstadt mit einem Strand entlang der Nordseeküste. Die Stadt bietet zahlreiche Baudenkmäler, historische Viertel und ist das Zentrum der Politik. Den Haag kennt man auch als «Königliche Stadt am Meer», weil eben auch der Sitz der Königsfamilie, die hier ihren offiziellen Wohnsitz hat. Wir übernachten in Scheveningen, dem bekanntesten Badeort in Holland. Am zweiten Tag fahren wir in den Park Keukenhof, ein Highlight für jeden Blumenliebhaber. Über 7 Millionen Blumenzwiebeln und davon 800 verschiedene Tulpensorten erwarten Sie in diesem Frühling - ein unvergessliches Erlebnis!

Die weiteren Einzelheiten der Reise werden Ihnen bei der Einschreibung mitgeteilt.

Von Donnerstag bis Freitag, vom 23. bis 24. April

Bitte bis spätestens den 23. Januar einschreiben!

Im Falle einer Abmeldung – bitte interne Regelungen 2+5 des Clubs beachten.

Tarif: 399€, Einzelzimmerzuschlag von 63€

MINITRIP AU PAYS-BAS

La Haye et Keukenhof

Laissez-vous fasciner par le spectacle de couleurs et d'odeurs du parc Keukenhof ! Mais avant tout, nous commençons notre minitrip à La Haye. Une visite guidée de la seule grande ville avec une plage située directement sur la côte de la mer du Nord. La ville compte de nombreux monuments, quartiers historiques et un cœur politique. La Haye est également connue comme «Cité Royale au bord de la mer» et, est aussi appelée la Résidence, car les membres de la Famille Royale résident à La Haye. Nous dormirons à Scheveningen, la station balnéaire la plus connue en Hollande. Le deuxième jour nous partons pour le parc de Keukenhof, un évènement incontournable de l'année. Plus de 7 millions de bulbes en fleur, dont 800 différentes sortes de tulipes vous attendent ce printemps - une expérience unique et inoubliable !

Les détails sur ce voyage vous seront communiqués lors de votre inscription.

Du jeudi au vendredi, du 23 au 24 avril

Veillez-vous inscrire au plus tard le 23 janvier!

Pour tout désistement - voir règlement interne 2 + 5 du Club svp.

Tarif: 399€ supplément de 63€ pour une chambre seule

landakademie

Vous êtes formateur agréé en langues et informatique

et intéressé à travailler en tant que chargé de cours dans
le domaine de la formation des adultes ?

Alors contactez-nous !

La Landakademie organise des cours de langue et d'informatique en collaboration avec ses communes partenaires et le Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et est régulièrement à la recherche de formateurs.

Si vous êtes intéressé(e) à assurer des cours auprès d'adultes et à collaborer avec la Landakademie, veuillez nous envoyer votre CV ainsi qu'une copie de votre agrément* à info@landakademie.lu.

Pour tout renseignement supplémentaire, n'hésitez pas à nous contacter :



Landakademie

2 am Fournichterwee | L-9151 Eschdorf

Tel: 89 95 68 -23, -28 | Fax: 89 95 68-40

info@landakademie.lu | www.landakademie.lu

**Pour pouvoir travailler avec la Landakademie en tant que formateur/chargé de cours, il est impératif de posséder un agrément valide du Ministère de l'Éducation Nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse.*



Den 3. Dezember war de Büro vun der Réidener Schwämm zesumme mat hirem Direkter, dem Jean-Claude Kemmer, ganz houfreg den **100.000 ten Visiteur fir 2019** ze begrüessen. Nieft de Membere Christian Frank, Roger Gereke a Marc Rehlinger war et dem Präsident Patrick Wampach eng grouss Eier den Här a Madamm El Maizi vun Habay-la-Neuve ze begléckwünschen an hinnen e Kaddo am Wäert vu 500 € z'iwwerreechen. Dat lafend Joer war eng richtig Success story fir d'Reidener Schwämm mat gréissere Renovatiounen, a virun allem mat der Ouverture vum spektakulärste Rutschtuerm aus der Groussregioun. Fir d'nächst Joer si weider Investitiounen geplangt, mat ënner anerem engem Basseng am Saunaberäich, sou dat d'Reidener Schwämm och fir di kommend Joren dierft beschdens opgestallt sinn.

Roger Gereke



Anlässlich des Caecilienbanketts am 7. Dezember bedankte sich Präsident Marc Groben bei allen Musikanten mit ihrem Chef und den Vorstandsmitgliedern für ihr Engagement während des ganzen Jahres. Worte denen sich Schöffe Marc Rehlinger und UGDA-Delegierter Roby Mamer gerne anschlossen, ehe folgende Musikanten für ihren langjährigen Einsatz bei der Préizerdauler Musik geehrt wurden. **Franz Hilger und Paul Jassenk konnten für 20 Jahre musikalische Aktivität die Silbermedaille des Landesverbandes in Empfang nehmen.**

CONCERT

MAM BHAKTI A YEN-MING TSE, FREIDES DEN 20. DEZEMBER 2019 UM 20.00 AUER
,OP DER FABRIK' ZU PLATEN / PREIZERDAUL

E BESONNESCHE CHRËSCHTDAGS EVENT!

MUSIK FIR D'SÉIL

Fir eise véierte Benefiz Concert, freeë mir eis èrem d'Bhakti an de Yen kënnen ze begrëissen.
Dës Kéier gi si vum **An-Ya Tse** ob der Gei a vum **Jimmi Blue** ob der Gittar begleet.



Hir Musik beréiert duerch dem **Bhakti** seng duuss an awer och
temperamentvoll Stëmm.
Hat spillt Gittar an en indescht Instrument.
De **Yen** begleet hat virtuos op der Gei.

Am Virprogramm spillt den däitsche Singer-Songwriter **Tom
Horn** vu Weimar. Hien covert Lidder vu bekannte Musiker ewéi
z.B. dem Elton John oder och dem Leonard Cohen a
komponéiert awer och selwer Lidder.

Organiséiert vun der ONG „Komm Hëllef mat Präizerdaul“ asbl, eng gemengebaséiert Organisatioun fir Entwécklungshëllef
an der Drëtter Welt.

Präis fir de Concert: mat Reservatioun: 20€ Owseskes: 22 €

**20. Dezember 2019 ab 20
Auer op der Fabrik zu Platen**

Reservéiert är Plaz beim
Sonja Graul um
Tel: **26 78 01 28** oder iwwert
e-mail: ayurveda@pt.lu

Vun **19.00** Auer
un ginn et
vegetarisch
Spezialitéiten

- Indesch Zopp : 5.- €
- Momo'en + Sha Tsel Thukpa
(tibetesch Geméis) : 12.- €
- als Dessert : Mango Glace



A.F.V.A.

Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert

Egide Thill
Président AFVA
25, Beim Kinnebësch
L-8615 Platen
GSM: 621 286 754
E-mail: info@afva.lu

Invitation à l'Assemblée Générale 2019 de l'A.F.V.A.

Vendredi, le 10 janvier 2020 à 19.00 heures,
au centre culturel « Op der Fabrik » à Bettborn

Les Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert (A.F.V.A.) ont le plaisir de vous inviter à leur Assemblée Générale 2020, qui aura lieu le vendredi, 10 janvier 2020 à 19.00 heures au centre culturel « Op der Fabrik » à Bettborn.

Ordre du jour :

- Allocation du président Egide Thill
- Rapport d'activités de la secrétaire Josiane Graf
- Rapport du trésorier Edy Graf
- Présentation du stage de football 2020
- Divers

Nous allons conclure l'assemblée générale par un verre d'amitié et des amuse-bouches.

Nous vous prions de **confirmer votre présence** par e-mail (info@afva.lu) ou par téléphone (sms) au numéro suivant : 621 286 754

Salutations sportives.

Egide Thill
Président

Manuel Parreira
Vice-Président

Josiane Graf
Secrétaire

Eduard Graf
Trésorier

Hugo Correia
Membre